

李嘉诚先生真情推荐

噙着心灵的泪水，和骑士一起寻回失去的自我

盔甲骑士

◎ 罗伯特·费希尔 著



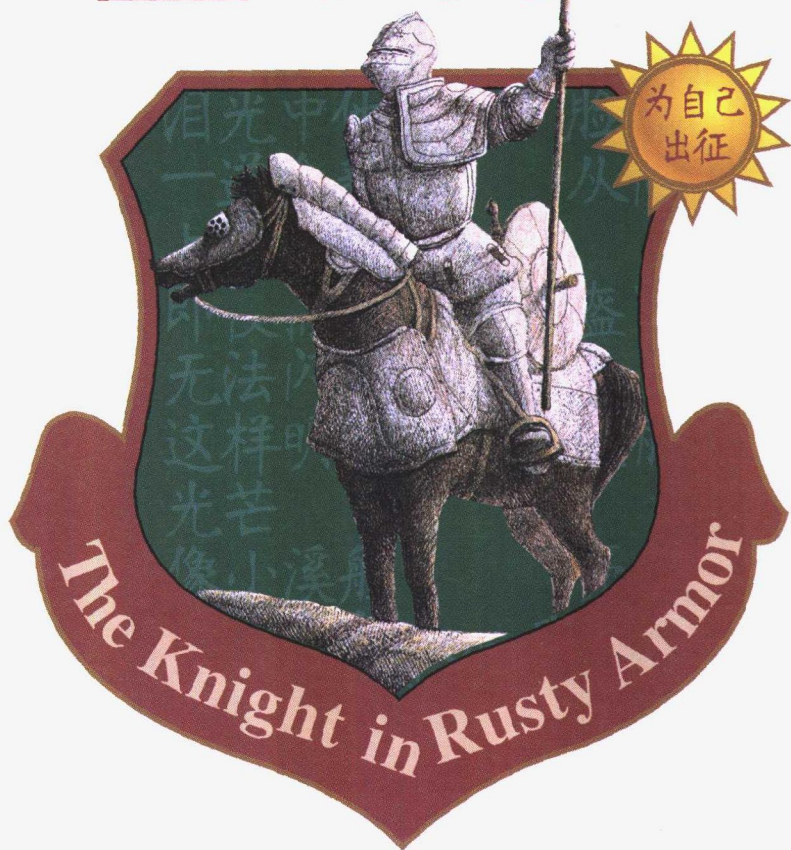
海峡文艺出版社

李嘉诚先生真情推荐

[美] 罗伯特·费希尔 著

张润世 图 王芳 译

盔甲骑士



海峡文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

盔甲骑士/(美)费希尔著;王芳译. —福州:海峡文艺出版社, 2003.3

ISBN 7-80640-824-X

I. 盔... II. ①费... ②王... III. 寓言—美国—现代 IV. 712.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 016818 号

The knight in Rusty Armor

Copyright (C) 1990 Robert Flsher

Chinese translation copyright (C) 2003 by Haixia Literature
Publishing House

Published by arrangement with wilshire Book Company

All rights reserved

著作权合同登记号: 图字 13-2003-07 号

盔甲骑士

作者:(美)费希尔 著 王芳 译

责任编辑:余明建

装帧设计:扬翼商业图文设计公司

出版发行:海峡文艺出版社

社址:福州市东水路 76 号 14 层

邮编:350001

出版策划:北京句芒文化发展有限公司

电话:010-82020773

印刷:北京市兰马彩色印刷中心

邮编:100076

开本:850 × 1168 毫米 1/32

字数:30 千字

印张:3

版次:2003 年 4 月第 1 版

印次:2003 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7-80640-824-X/I · 550

定价:18.00 元

如发行印装质量问题,请寄承印厂调换

致 谢

感谢我亲爱的朋友们：贾伊尼·博尼博士、桑德拉·邓恩、罗伯特·沙普博士，是你们告诉了我未知的事物，也是你们帮助我更清醒地去认识所知的事物。





导读：泪水的力量	1
李嘉诚先生谈《盔甲骑士》	7
第一章 骑士的难题	9
第二章 默林的森林	21
第三章 真理之道	35
第四章 沉默之堡	47
第五章 知识之堡	61
第六章 志勇之堡	77
第七章 真理之巅	85

导读：泪水的力量

“很久很久以前，在那遥远的地方，有一位骑士——”故事的开始就像我们小时候坐在夏夜月光下，倾听外婆的低声细语一样，亲切、平静而玄秘。这个传说中的骑士之所以名扬天下，以至今天我们还要来谈论他，除了他的英勇善战，真正让骑士声名远扬的却是他那身金光灿灿、耀眼夺目的盔甲。当骑士穿上盔甲出征时，村民们还以为看到太阳从北边升起，从东边落下。骑士身披闪耀的盔甲，随时准备跳上战马，向四面八方冲去，向邪恶的骑士挑战；杀死作恶多端的恶龙；拯救遇难的美丽少女……即使在家里，他也穿着轧轧作响的盔甲自我陶醉，吃饭睡觉都不愿意脱下，甚至连他美丽的妻子朱丽叶和可爱的儿子克里斯托弗都记不清他的面容了，最后连他自己也忘记了自己的真面孔。

终于有一天妻子对他说：“你爱盔甲远甚于爱我。”她和儿子准备离开他，这时，骑士才感到惊慌，他想脱下盔甲，可是盔甲已经生锈，再也脱不下来了。骑士去请全国

最有名的大力士铁匠帮忙，结果却无功而返。骑士终于认识到问题的严重性，在国王的小丑乐袋的指点下，他决定去漫无边际的大森林中寻找亚瑟王的老师、神秘的魔法师默林。

从此，骑士在默林的指导下开始了解脱盔甲，寻找自我的征程。就像那个快乐的小丑乐袋所说的那样——万般痛苦须遍尝。骑士的历险处处险象环生，在历经沉默之堡、知识之堡和志勇之堡后，骑士终于踏上了真理之巅，同时桎梏他的那身盔甲也得到了解脱。

那么，是什么最终敲开了比金铁还要坚硬的盔甲呢？是骑士心灵深处喷涌而出的热泪，使那身沉重的盔甲锈蚀、脱落！最后，骑士不仅重获了自由的身体，更藉由全然自由的心灵体会到与宇宙融为一体的深刻感受。

骑士的故事震撼了全球读者的心灵！这本由当代著名喜剧作家罗伯特·费希尔创作的探索生命本质的代表作自1990年问世以来，已成为全球最畅销的书籍。除了英语，它还被翻译为加泰罗尼亚语、汉语、法语、德语、意大利语、葡萄牙语、西班牙语、希腊语、希伯来语、日语等十余种语言。骑士所经历的种种艰辛其实就是对现实生活的写照，他的经历让我们想起了自己的梦想与伤痛，从中我们也发现了自我，骑士的痛苦和感动也牵动着我们每个人的心灵。

当骑士在大森林中找到魔法师默林时，精疲力竭的骑



士说：我已经迷路好几个月了。默林的回答是：你迷路了一辈子。而当默林拿出一杯颜色古怪的生命之水给骑士喝，骑士质疑地看着杯子，默林一语道出了骑士心中的秘密：你害怕，这就是你穿上盔甲的原因。金光灿灿的盔甲成了骑士的保护层，掩盖了他所有的弱点和恐惧。后来骑士在沉默之堡中遇到了国王，国王对他说的话令人深思：我们树起屏障保护自我，然而有一天我们却被挡在了屏障之后。这里的屏障，和困扰骑士的盔甲是同义语。

不难想象，费希尔所说的骑士的盔甲，实际上是具有多重语义：它是一种人生的幻像，是一种人格的面具，是一种失去自我的虚拟的声名，它甚至就是一个美丽的谎言。因此，这不是一个神话传说，也不是一个单纯的励志寓言。费希尔的盔甲骑士，并不是一个在很久很久以前生活在遥远之地的传说，这个盔甲骑士就生活在我们今天，就在我们的身边，他甚至就是你我！

想一想，我们身上难道没有这样的盔甲吗？有时候我们倾慕或骄傲的所谓成功、财富、荣誉、梦想、胜利、天才、勤奋、美丽、青春、仁慈、友谊……甚至我们正在或渴望扮演的各种角色，不就是禁锢着我们自由身心的盔甲吗？这些形形色色的盔甲骑士，就行走于我们的面前。一不小心这些盔甲就悄无声息地穿到了我们的身上。因为这些盔甲，我们再也感受不到一个吻的暖意，再也闻不到空气中飘来的花儿的清香，再也无暇聆听触动心扉的大自然

的天籁……但是，最可怕的还是，对这种种“感受不到”的无动于衷。

骑士的问题也是我们每一个人都要面对的问题，《盔甲骑士》试图回答这些问题，给我们一个颇具参考意义的答案。骑士脱去盔甲的旅程，也就是解答一个个问题的旅程。我们对这些问题能找到更好的答案吗？

1、你究竟长得像什么样子？要想知道你究竟长得像什么样子，你首先得摘下你的面具，就像骑士得脱下他的盔甲一样。

2、爱心和善良是需要证明的吗？盔甲骑士为什么要不断身着盔甲远征呢？用他的话说，只有那样才能向世人证明，他是天下最有爱心、最善良的骑士。但是爱心和善良是需要证明的吗？

3、你害怕吗？骑士认为自己是天下最勇敢的人，只会是恶龙怕他，他可是无所畏惧，但是当默林对他说，你穿上盔甲的原因正是由于你内心的害怕所致，骑士根本不相信这是真的。他作为一个以铲除恶龙，拯救少女为己任的骑士怎么可能会害怕呢？

4、你流泪吗？骑士在踏上寻找自我的道路之前，从来没有流过泪，他认为一个伟大的骑士是不应该流泪的。但正是泪水解救了他。

5、你了解你自己吗？骑士在默林的指引下就要踏上真理之道时，骑士问默林该怎么做，默林说：从了解自己



开始。你了解你自己吗？

6、孤独吗？那首流行歌曲唱道：孤独的人是可耻的。果真如此吗？事实上盔甲骑士正是在孤独的沉默之堡中才寻找到了那个叫塞姆的自我。

7、你会把需要误认为爱吗？这是骑士来到知识之堡里见到的第二块碑文。

8、你有野心吗？默林告诉盔甲骑士，人人皆有野心，但野心分两类，一类是思想的野心，一类则是心灵的野心。你的野心是属于哪一种呢？

9、如果你没有意愿和勇气去考验你的自知，你又如何生活下去？这是骑士来到志勇之堡面对蓝焰火龙胆怯之时，那个叫塞姆的真我对骑士所说的话。

10、你信任谁？骑士在真理之巅上看到了另一块神秘碑文，那碑文暗示他要从山崖坠落下去，这可能意味着粉身碎骨，骑士问道：我该信任谁？塞姆说：信任它。它就是生命、力量、宇宙、上帝。

最终，藉由心灵深处涌出的泪水的力量，昔日的盔甲骑士获得了新生。这是一个耐人寻味的事件。一个威名远扬的骑士，却在寻找自我的道路上，无数次流下泪水。就是这让骑士平日感到羞愧的泪水，拯救了他的灵魂。在全书的结尾，骑士仍然是一个泪光中的骑士：

“泪光中他露出笑脸，没有意识到一道全新的光芒从他身上射出，即使擦得最亮的盔甲也无法闪耀出这样明亮、

这样美丽的光芒，像小溪般清澈闪亮，像明月般皎洁晶莹，
像骄阳般耀眼夺目……

这就是骑士的故事，也是你和我的故事。



童话中的玄机

——经营之神李嘉诚谈《盔甲骑士》

近些年，我家里有了孙儿的声音，为加强和孙儿的沟通，我忙里偷闲翻阅了一些童话和寓言故事。我的少年时期家境贫寒，从未享受过这样的奢侈，今天才知道有这么多启迪心智的佳作，其中我感触最深的是一个富于哲理的寓言故事——《盔甲骑士》，故事的主人公是一位心地善良、充满爱心、坚毅勇敢的骑士。他不断铲除恶龙，拯救危困中的公主，备受世人推崇，国王更赏赐他一套闪亮的盔甲。久而久之，骑士习惯了成功，没有注意到盔甲已开始生锈，也忘记了盔甲虽然标榜着成功，但盔甲中的自己才是成功真正的创造者。有一天，骑士蓦然惊觉生锈的盔甲已成为自我的累赘。骑士知道自己出了严重的问题，他也许并非最聪明的人，但他很有勇气，敢于面对新的挑战。他四处求教，寻找新知识、新方法，鼓起勇气，克服疑惧，终于成功地摆脱了束缚他的盔甲，找到新的出路，重新寻回了自我。

今天，面对全球在经济、技术领域的竞争，以往的成功只代表过去，与今天也许毫不相干。在这不断转动进步，浩瀚无际的知识经济时代，惟一可令我们与时俱进的就是一颗恒久好学的心。

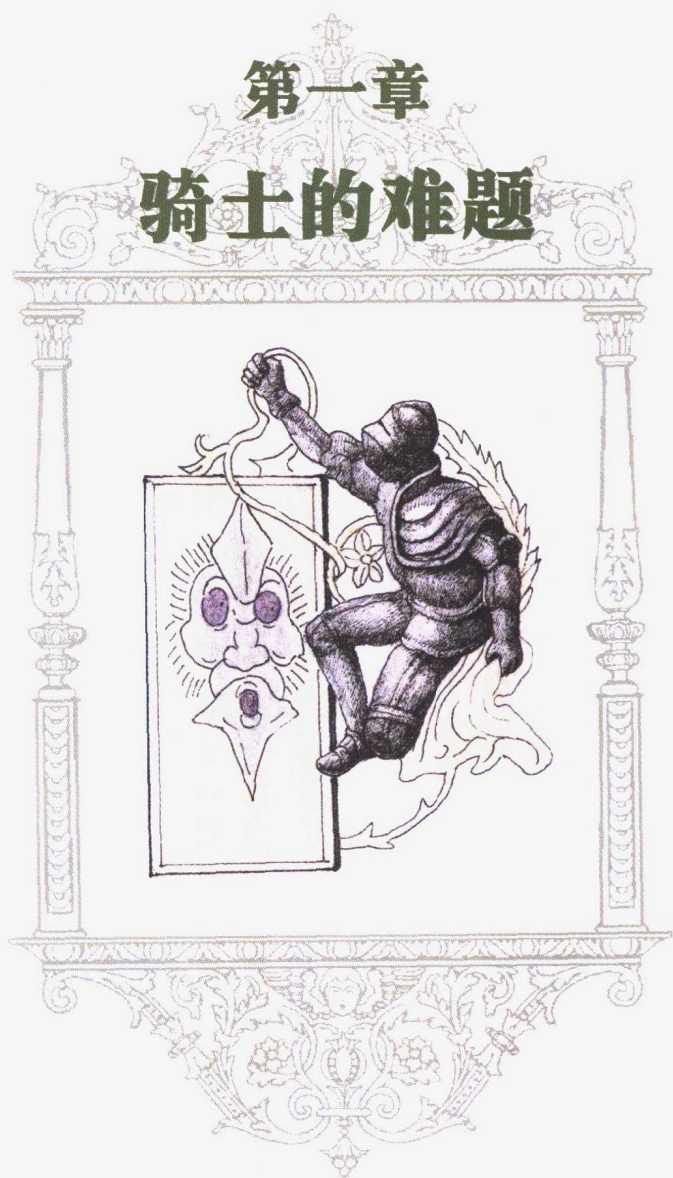
更新求变，就是使自己不被盔甲禁锢束缚的关键，我们要像故事中的骑士一样，要有智慧，能够客观地认清各种困境，鼓起勇气，直面世界的挑战；要有毅力，去克服重重障碍，勤于反思，追求新知，才能营造一个和谐、健康和有价值的社会，缔造出未来新的传奇。

(李嘉诚先生在香港公开大学李嘉诚专业进学院命名典礼上的致辞)



第一章

骑士的难题





盔甲骑士

The Knight in Rusty Armor

 很久很久以前，在那遥远的地方，有一位骑士，他一向认为自己是一位心地善良，充满爱心的好人。像所有心地善良、充满爱心的骑士一样，他要向那些卑鄙、邪恶的骑士挑战。他杀死作恶多端的恶龙，拯救出遇难的美丽少女。然而渐渐地，这种拯救少女的生意变得冷清起来了，而骑士却养成了一种令人讨厌的习惯，他不管别人需不需要，总是主动去拯救她们。因此，有些少女对他的行为感到愤怒，不过另一些还是很感激他。对于这一点，他也泰然自若地接受了——毕竟，想要讨好所有的人是不可能的。

事实上，真正让骑士声名远扬的却是他的盔甲，金光闪闪、耀眼夺目。当骑士穿上盔甲远征时，有些村民发誓，他们看到太阳从北边升起，从东边落下，其实那不过是盔甲的光芒。骑士经常出门，只要他一听到战争的呼唤，便立即穿上那身闪耀的盔甲，跳上战马，向四面八方冲去，有时候，他是如此地迫不及待，以至于同时朝几个方向前进，这可真是不容易！

多少年来，骑士浴血奋战，力争成为全国最好的骑士，为此，他必须去赢得一次又一次战斗，必须铲除一条又一条恶龙，必须拯救一位又一位少女。

骑士的妻子朱丽叶是一位忠心耿耿、心胸宽广的好妻子。朱丽叶能写一手好诗，她言谈机敏，对酒也很有品味。





骑士的儿子克里斯托弗是一个金发美少年，骑士希望儿子日后也能成为一名勇敢的骑士。

朱丽叶和克里斯托弗很少有时间与骑士相处，因为他不是在打仗，就是在铲除恶龙，不是拯救美少女，就是穿着盔甲自我陶醉。随着时间一天一天过去，他越来越迷恋自己的盔甲，他穿着盔甲吃饭，甚至上床睡觉也不想脱下。最后，他完全不愿意脱下盔甲，甚至连家人也记不清他不穿盔甲是什么模样了。

偶尔，克里斯托弗会问他的妈妈：“爸爸究竟长得什么样子？”每当儿子提出这样的问题，朱丽叶就把儿子带到壁炉旁边，指着壁炉上方的一幅画像，叹着气说道：“这就是你的爸爸。”

一天下午，克里斯托弗注视着画像，对妈妈说道：“我真希望看到现实生活中的爸爸也是这样。”

听到这样的话，朱丽叶禁不住怒声喝斥：“你怎么可能什么都想要！”朱丽叶的心情很糟糕，她无法忍受，因为只有这么一幅画像能让她想起丈夫的长相。晚上她无法安稳入睡，因为睡在身旁的骑士的盔甲总是发出当啷当啷的响声。

就算骑士在家，他不是穿着盔甲自我欣赏，就是滔滔不绝地夸耀自己的光辉业绩。朱丽叶和克里斯托弗连话题的边都接不上，即使有几次接上了话题，骑士不是马上关上面盔，就是突然说自己需要休息了。





盔甲骑士

The Knight in Rusty Armor

一天，朱丽叶终于向丈夫提出了抗议：“我觉得，你爱盔甲远甚于爱我。”

“这不是真的，”骑士回答，“如果不爱你，我又怎会把从那只恶龙的魔爪里拯救出来；如果不爱你，我又怎会把 you 安置在这铺满地砖的豪华城堡里。”

朱丽叶目不转睛地盯着骑士的面盔，真希望能看到他的眼睛，她说：“你所爱的不过是拯救我的过程而已，之前你没有真正爱过我，现在也没有真正爱我。”

“我是真的爱你。”骑士坚持道，笨拙地隔着冰冷且坚硬的盔甲拥抱她，差点把她的肋骨弄断了。

“那么，你把盔甲脱下，让我看看真正的你。”朱丽叶提出了自己的要求。

“我不能脱。我要时刻准备好，跳上我的马，向四面八方冲去。”骑士解释道。

“如果你不脱下盔甲，我将带着儿子，骑上马，然后离开你。”朱丽叶语气非常坚定。

这句话对骑士来说，真是沉重的打击。他不希望朱丽叶离开他。他爱他的妻子，他的儿子，还有他的豪华城堡，但是他也爱他的盔甲。因为，他的盔甲向大家展示了他是一个心地善良，充满爱心的好骑士，为什么朱丽叶就没有意识到这些呢？

骑士陷入了左右为难的困境中，最后他终于下了决心，如果继续穿着盔甲，会失去妻子和儿子，那么他还是

